

<b>STN</b>	<b>Vodorúrkové kotly a pomocné zariadenia Časť 10: Požiadavky na bezpečnosť proti nadmernému tlaku</b>	<b>STN EN 12952-10</b>  07 7604
------------	--	---

Water-tube boilers and auxiliary installations

Part 10: Requirements for safety devices against excessive pressure

Chaudières à tubes d'eau et installations auxiliaires

Partie 10: Exigences pour la protection vis-à-vis des excès de pression

Wasserrohrkessel und Anlagenkomponenten

Teil 10: Anforderungen an Sicherheitseinrichtungen gegen Überdruck

Táto slovenská technická norma je slovenskou verziou európskej normy EN 12952-10: 2021.

Preklad zabezpečil Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky.

STN EN 12952-10 má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

This standard is the Slovak version of the European Standard EN 12952-10: 2021.

It was translated by Slovak Office of Standards, Metrology and Testing.

STN EN 12952-10 has the same status as the official versions.

### **Nahradenie predchádzajúcich slovenských technických noriem**

Táto slovenská technická norma nahrádza anglickú verziu STN EN 12952-10 z marca 2022,

ktorá od 1. 3. 2022 nahradila STN EN 12952-10 zo septembra 2003 v celom rozsahu.

**135975**

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky, 2023

Slovenská technická norma a technická normalizačná informácia je chránená zákonom č. 60/2018 Z. z. o technickej normalizácii.

## Národný predhovor

Obrázky v tejto norme sú prevzaté z elektronických podkladov dodaných z CEN, © 2021 CEN, ref. č. EN 12952-10: 2021

### Normatívne referenčné dokumenty

Nasledujúce dokumenty, celé alebo ich časti, sú v tomto dokumente normatívnymi odkazmi a sú nevyhnutné pri jeho používaní. Pri datovaných odkazoch sa použije len citované vydanie. Pri nedatovaných odkazoch sa použije najnovšie vydanie citovaného dokumentu (vrátane všetkých zmien).

POZNÁMKA 1. – Ak bola medzinárodná publikácia zmenená spoločnými modifikáciami, čo je indikované označením (mod), použije sa príslušná EN/HD.

POZNÁMKA 2. – Aktuálne informácie o platných a zrušených STN a TNI možno získať na webovom sídle [www.unms.sk](http://www.unms.sk).

EN ISO 4126-1: 2013<sup>1)</sup> prijatá ako STN EN ISO 4126-1: 2013 Bezpečnostné zariadenia na ochranu proti nadmernému tlaku. Časť 1: Poistné ventily (ISO 4126-1: 2013) (13 6668)

EN ISO 4126-4: 2013 prijatá ako STN EN ISO 4126-4: 2013 Bezpečnostné zariadenia na ochranu proti nadmernému tlaku. Časť 4: Poistné ventily s pomocným ovládaním (ISO 4126-4: 2013) (13 6668)

EN ISO 4126-5: 2013<sup>2)</sup> prijatá ako STN EN ISO 4126-5: 2013 Bezpečnostné zariadenia na ochranu proti nadmernému tlaku. Časť 5: Ovládacie bezpečnostné systémy na uvoľňovanie tlaku (ISO 4126-5: 2013) (13 6668)

EN 764-7: 2002<sup>3)</sup> prijatá ako STN EN 764-7: 2004 Tlakové zariadenia. Časť 7: Bezpečnostné systémy pre nevyhrievané tlakové zariadenia (69 0004)

EN 12952-1: 2015 prijatá ako STN EN 12952-1: 2016 Vodorúrkové kotly a pomocné zariadenia. Časť 1: Všeobecné požiadavky (07 7604)

EN 13480-3: 2017 prijatá ako STN EN 13480-3: 2018 Kovové priemyselné potrubia. Časť 3: Navrhovanie a výpočet (13 3410)

ISO 4126-9: 2008 dosiaľ neprijatá

### Súvisiace právne predpisy

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/68/EÚ z 15. mája 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa sprístupňovania tlakových zariadení na trhu;

nariadenie vlády Slovenskej republiky č. 1/2016 Z. z. o sprístupňovaní tlakových zariadení na trhu.

### Vypracovanie slovenskej technickej normy

**Spracovateľ:** Rudolf Rypák – EMITA, Piešťany

**Technická komisia:** –

<sup>1)</sup> Dokument ovplyvnený normou EN ISO 4126-1: 2013/A1: 2016 a EN ISO 4126-1: 2013/A2: 2019.

<sup>2)</sup> Dokument ovplyvnený normou EN ISO 4126-5: 2013/A1: 2016.

<sup>3)</sup> Dokument ovplyvnený normou EN ISO 746-7: 2002/AC: 2006.

**Vodorúrkové kotly a pomocné zariadenia  
Časť 10: Požiadavky na bezpečnosť proti nadmernému tlaku**

Water-tube boilers and auxiliary installations  
Part 10: Requirements for safety devices against excessive pressure

Chaudières à tubes d'eau et installations  
auxiliaires  
Partie 10: Exigences pour la protection  
vis-à-vis des excès de pression

Wasserrohrkessel und Anlagenkomponenten  
Teil 10: Anforderungen an Sicherheits-  
einrichtungen gegen Überdruck

Túto európsku normu schválil CEN 1. novembra 2021.

Členovia CEN sú povinní plniť vnútorné predpisy CEN/CENELEC, v ktorých sú určené podmienky, za ktorých sa tejto európskej norme bez akýchkoľvek zmien priznáva postavenie národnej normy. Aktualizované zoznamy a bibliografické odkazy týkajúce sa takýchto národných noriem možno na požiadanie dostať od Riadiaceho strediska CEN-CENELEC alebo od každého člena CEN.

Táto európska norma existuje v troch oficiálnych verziách (anglickej, francúzskej, nemeckej). Verzia v akomkoľvek inom jazyku, ktorú na vlastnú zodpovednosť vydal člen CEN v preklade do národného jazyka a ktorá bola oznámená Riadiacemu stredisku CEN-CENELEC, má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

Členmi CEN sú národné normalizačné organizácie Belgicka, Bulharska, Cypru, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunska, Severného Macedónska, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Srbska, Španielska, Švajčiarska, Švédska, Talianska a Turecka.

## CEN

Európsky výbor pre normalizáciu  
European Committee for Standardization  
Comité Européen de Normalisation  
Europäisches Komitee für Normung

**Riadiace stredisko CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel**

**Obsah**

strana

<b>Európsky predhovor</b> .....	5
<b>1</b> Predmet .....	6
<b>2</b> Normatívne odkazy.....	6
<b>3</b> Termíny a definície .....	6
<b>4</b> Symboly a skratky .....	6
<b>5</b> Požiadavky .....	7
<b>5.1</b> Parný kotol .....	7
<b>5.2</b> Generátor horúcej vody.....	10
<b>5.3</b> Bezpečnostné uzatváracie ventily .....	12
<b>Príloha A</b> (informatívna) – Významné technické zmeny medzi týmto dokumentom a jeho predchádzajúcim vydaním.....	13
<b>Príloha ZA</b> (informatívna) – Vzťah medzi touto európskou normou a základnými požiadavkami smernice 2014/68/EU, ktorá má byť pokrytá .....	14

## Európsky predhovor

Tento dokument (EN 12952-10: 2021) vypracovala technická komisia CEN/TC 269 Veľkopriestorové vodné a vodorúrkové kotly, ktorej sekretariát zaisťuje DIN.

Tejto európskej norme sa musí priznať postavenie národnej normy buď vydaním identického textu, alebo oznámením najneskôr do júna 2022, a národné normy, ktoré sú s ňou v rozpore, musia sa zrušiť najneskôr do júna 2022.

Upozorňuje sa na možnosť, že niektoré časti tohto dokumentu môžu byť predmetom patentových práv. CEN nezodpovedá za identifikáciu ktoréhokoľvek alebo všetkých takýchto patentových práv.

Tento dokument nahrádza EN 12952-10: 2002.

Súbor noriem EN 12952, ktorý sa týka vodorúrkových kotlov a pomocných zariadení, skladá sa z týchto častí:

- Časť 1: Všeobecné požiadavky.
- Časť 2: Materiály na časti kotlov a príslušenstvo namáhané tlakom.
- Časť 3: Navrhovanie a výpočet tlakových častí.
- Časť 4: Prevádzkové výpočty pravdepodobného času životnosti kotla.
- Časť 5: Vyhотовovanie a konštrukcia tlakových častí kotla.
- Časť 6: Kontrola pri výrobe, dokumentácia a označovanie tlakových častí kotla.
- Časť 7: Požiadavky na výstroj kotla.
- Časť 8: Požiadavky na spaľovacie systémy kotlov na kvapalné a plynne palivá.
- Časť 9: Požiadavky na spaľovacie systémy kotlov na práškové palivá.
- Časť 10: Požiadavky na bezpečnostné zariadenia proti nadmernému tlaku.
- Časť 11: Požiadavky na obmedzovacie zariadenia kotla a na príslušenstvo.
- Časť 12: Požiadavky na napájajúcu vodu do kotla a na kvalitu vody v kotle.
- Časť 13: Požiadavky na systémy na čistenie spalín.
- Časť 14: Požiadavky na systémy spalín DENOX s použitím tlakom skvapalneného amoniaku a vodného roztoku amoniaku.
- Časť 15: Preberacie skúšky.
- Časť 16: Požiadavky na spaľovacie systému na rošte alebo vo fluidovom lôžku pri kotloch na pevné palivá.
- CR 12952 časť 17: Návod na zainteresovanie inšpekčného orgánu nezávislého od výrobcu.
- Časť 18: Návod na obsluhu.

Hoci uvedené časti možno získať samostatne, pripúšťa sa, že tieto časti sú vzájomne závislé. Konštrukcia a výroba vodorúrkových kotlov vyžadujú aplikáciu viac ako jednej časti, aby boli uspokojivo splnené požiadavky tohto dokumentu.

POZNÁMKA. – V CEN/TC 269 bola zriadená „pomocná komisia zaoberajúca sa kotlami, tzv. Boiler Helpdesk“, na ktorú sa môže obrátiť ktokoľvek s akýmikoľvek otázkami týkajúcimi sa aplikácie súboru noriem EN 12952 a súboru noriem EN 12953, pozri nasledujúcu webovú stránku: <http://www.boiler-helpdesk.din.de>.

Tento dokument vypracoval CEN na základe mandátu, ktorý mu udelili Európska komisia a Európske združenie voľného obchodu, aby sa podporili základné požiadavky smernice (smerníc) EÚ.

Vzťah k smernici (smerniciam) EÚ sa uvádza v informatívnej prílohe ZA, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tohto dokumentu.

Akákoľvek spätná väzba a otázky k tomuto dokumentu sa majú adresovať národnému normalizačnému orgánu používateľov. Kompletný zoznam týchto orgánov je na webovom sídle CEN.

V súlade s vnútornými predpismi CEN/CENELEC sú túto európsku normu povinné prevziať národné normalizačné organizácie týchto krajín: Belgicka, Bulharska, Severné Macedónsko, Cyprus, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunská, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Španielska, Švajčiarska, Švédsko, Talianska a Turecko.

## 1 Predmet

Tento dokument uvádza požiadavky na výrobu a konštrukciu vodorúrkových kotlov, ktoré sú definované v EN 12952-1: 2001.

## 2 Normatívne odkazy

Na nasledujúce dokumenty sa v texte odkazuje takým spôsobom, že časť alebo celý ich obsah predstavuje požiadavky tohto dokumentu. Pre datované odkazy platí len citované vydanie. Pre nedatované odkazy platí posledné vydanie odkazovaného dokumentu (vrátane akýchkoľvek dodatkov).

EN ISO 4126-1: 2013 *Safety devices for protection against excessive pressure – Part 1: Safety valves*. [Bezpečnostné zariadenia na ochranu proti nadmernému tlaku. Časť 1: Poistné ventily.]

EN ISO 4126-4: 2013 *Safety devices for protection against excessive pressure – Part 4: Pilot-operated safety valves*. [Bezpečnostné zariadenia na ochranu proti nadmernému tlaku. Časť 4: Poistné ventily s pomocným ovládaním.]

EN ISO 4126-5: 2013 *Safety devices for protection against excessive pressure – Part 5: Controlled safety pressure relief systems (CSPRS)*. [Bezpečnostné zariadenia na ochranu proti nadmernému tlaku. Časť 5: Ovládacie bezpečnostné systémy na uvoľňovanie tlaku.]

EN 764-7: 2002 *Pressure equipment – Part 7: Safety systems for unfired pressure equipment*. [Tlakové zariadenia. Časť 7: Bezpečnostné systémy pre nevyhrievané tlakové zariadenia.]

EN 12952-1: 2015 *Water-tube boilers and auxiliary installations – Part 1: General*. [Vodorúrkové kotly a pomocné zariadenia. Časť 1: Všeobecné požiadavky.]

EN 13480-3: 2017 *Metallic industrial piping – Part 3: Design and calculation*. [Kovové priemyselné potrubia. Časť 3: Navrhovanie a výpočet.]

ISO 4126-9: 2008 *Safety devices for protection against excessive pressure – Part 9: Application and installation of safety devices excluding stand-alone bursting disc safety devices*. [Tlakové zariadenia. Časť 9: Použitie a inštalácia bezpečnostných zariadení s výnimkou samostatne stojacich bezpečnostných zariadení.]

**koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN**